

◆ فرهنگ لغت ◆

مؤسسه آموزش عالی
دانش پژوهان پیشرو



◆ آدرس: اصفهان، بلوار کشاورز، نبش چهارراه مفتح

◆ کد پستی: ۸۱۷۴۷۱۴۴۸۳



آشنایی با اصطلاحات رایج سایت های دانشگاهی

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
About us	درباره ما	ə'baʊt əs	دانشگاه چگونه و چه زمانی شکل گرفته است، تاریخچه، اهداف و رویکردها
Apply	درخواست دادن	ə'plai	این واژه به معنای درخواست دادن (اغلب) برای ادامه تحصیل در یک دانشگاه به کار می رود
Campus	پردیس دانشگاهی	'kæm.pəs	این اصطلاح برای اشاره به کل فضای دانشگاهی نیز استفاده می شود.
Course	دوره آموزشی	kɔ:rs	
Department	گروه	dɪ'pɑ:rt.mənt	گروه های آموزشی مختلف در یک دانشگاه
Dormitory	خوابگاه	'dɔ:r.mə.tɔ:ri	محل اقامت دانشجویان
Education and Postgraduate Studies Affairs	امور آموزشی و تحصیلات تکمیلی	edʒə'keɪʃn ən 'pɒst'grædʒ.u.ət 'stʌd.i:z ə, ferz	وظیفه رسیدگی به پرونده آموزشی دانشجویان از ابتدای پذیرش تا زمان فارغ التحصیلی را به عهده دارد.
Event	رویداد	i'vent	رویدادهای مهم دانشگاهی
Facilities	تسهیلات	fə'sɪl.ə.ti:z	تجهیزات و خدمات ارائه شده
Faculty	دانشکده	'fæk.əl.ti	گاهی اوقات، واژه school نیز به معنای دانشکده است.
Financial and Administrative Affairs	امور مالی-اداری	faɪ'næn.ʃl ən 'æd'mɪn.ɪ'streɪ.tɪv ə, ferz	پشتیبانی دانشگاه در تأمین اعتبارات مالی و تنظیم هزینه ها
Fund	حمایت مالی	fʌnd	نوعی درآمد دانشجویی درازای انجام وظایف آموزشی یا پژوهشی خاص
Health Center	مرکز بهداشت	helθ'sen.tə	ارائه خدمات درمانی
Higher Education Institute	مؤسسه آموزش عالی	'haɪ.ə ed.ʒə'keɪ.ʃən 'ɪn.stɪ.tu:t	مؤسسه های خصوصی شهریه پرداز زیرمجموعه وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
International	بین الملل	ˌɪn.tə'neɪʃ.nəl	ارتباطات خارج از کشور دانشگاه



آشنایی با اصطلاحات رایج سایت های دانشگاهی

توضیحات	تلفظ	ترجمه	لغت
_____	'læb.rə.tɔ:ri	آزمایشگاه	Laboratory
محل امانت کتاب و ارائه خدمات مرتبط به کتابشناسی	'laɪ.breri	کتابخانه	Library
خبرهای داخل و خارج مرتبط با دانشگاه	'nju:z	اخبار	News
بالا ترین مقام دانشگاه	'prez.ɪ.dʌnt	رئیس دانشگاه	President
مشاوره و درمان، مددکاری اجتماعی، آموزش و پژوهش	'saɪ.kə'lɔ: dʒɪ.kəl 'sen.tʃə	مرکز مشاوره	Psychological Center
منظور رتبه بندی دانشگاه ها و مؤسسات آموزش عالی در داخل و خارج از کشور است.	'ræn.kɪŋ	رتبه بندی	Ranking
_____	'ri: sɜ: tʃ	پژوهش	Research
سیاست گذاری در امر پژوهش و فناوری	'ri: sɜ: tʃ tek'nɔ: lɔ: dʒɪ ə, ferz	امور پژوهش و فن آوری	Research and Technology Affairs
_____	'ri: sɜ: tʃ 'eriəz	حوزه های پژوهشی	Research Areas
_____	'ri: sɜ: tʃ 'sen.tʃəz	مراکز پژوهشی	Research Centers
نوعی کمک هزینه تحصیلی مبتنی بر شایستگی است که به بهترین دانشجویان متقاضی تعلق می گیرد.	'ska: lə: ʃɪp	بورس تحصیلی	Scholarship
_____	stæf	کارمند	Staff
_____	'stu: dʌnt	دانشجو	Student
_____	'stu: dʌnt ɪd kɑ: rd	کارت دانشجویی	Student ID Card
ارائه خدمات رفاهی- دانشجویی، تأمین و ارتقاء سلامت جسمی و روانی دانشجویان و ارائه خدمات فرهنگی و فوق برنامه	'stu: dʌnt ən 'kəl.tʃə: l ə, ferz	امور دانشجویی و فرهنگی	Student and Cultural Affairs



آشنایی با اصطلاحات رایج سایت های دانشگاهی

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
Summer School	مدرسه تابستانه	'sʌm.ə ,sku:l	دوره های آموزشی که در تعطیلات تابستان برگزار می شود که می تواند بخشی از دوره آموزشی رسمی یا مستقل از آن باشد.
Tuition Fees	شهریه	tu:'fj.ən ,fi:z	_____
University	دانشگاه	,ju:nə'vɜ:əsə.ti	_____
Vice-President	معاون	,vais 'prez.ɪ.dənt	گاهی اوقات نیز از واژه vice chancellor در این زمینه استفاده می شود.

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
Academic Schedule	تقویم آموزشی	,æk.ə 'dem.ɪk 'skedʒ.u:l	تقویم آموزشی یا جدول زمان بندی یا جدول آموزشی، که تاریخ های مهم هر سه ترم اول، دوم و تابستان را شامل می شود.
Academic Year	سال تحصیلی	æk.ə dem.ɪk 'jɪr	هر سال تحصیلی مرکب از دو نیمسال تحصیلی و بر حسب لزوم یک دوره تابستانی است. البته بسته به نظام دانشگاهی مورد نظر میتواند متفاوت باشد.
Adjunct Professor	استاد معین / استاد مدعو	ædʒ.ʌŋkt prə'fes.ə	استادی از دانشگاه دیگر یا صنعت که جهت ارائه یک یا چند واحد درسی به دانشگاه دعوت می شود.
Adviser	استاد مشاور	əd'vaɪ.zə	فردی است که در زمینه های تخصصی مربوط به پایان نامه در دوران ارشد و دکتری به ارائه مشاوره به دانشجویان می پردازد.
Assistant Professor	استادیار	ə'sis.tənt prə'fes.ə	از مراتب علمی دانشگاهی برای اعضای هیئت علمی است. در ایران این مرتبه بالاتر از مرتبه مربی و پایین تر از مرتبه دانشیاری است.
Associate Degree (AD)	فوق دیپلم	ə'sou'fi:əts də'gri:, -si-	کاردانی یا فوق دیپلم به دوره ای از آموزش عالی گفته می شود که پیش نیاز آن، دیپلم متوسطه یا مدرک پیش دانشگاهی است. طول دوره دوالی سه سال است.
Associate Professor	دانشیار	ə'sou'fi:əts prə'fes.ə	از مراتب علمی دانشگاهی برای اعضای هیئت علمی است. این مرتبه بالاتر از مرتبه استادیاری و پایین تر از مرتبه استادی است.



آشنایی با اصطلاحات رایج سایت های دانشگاهی

توضیحات	تلفظ	ترجمه	لغت
کارشناسی بالیسانس دوره ای از آموزش عالی است که تحصیل آن به طور معمول در مدت چهار سال و حداکثر شش سال انجام می شود. کسب مدرک کارشناسی برحسب رشته به دو صورت پیوسته و ناپیوسته امکان پذیر است.	'bæltʃələ 'saɪəns	کارشناسی	Bachelor of Science (BSc)
_____	kə:s ,redʒə'streɪfɪn	انتخاب واحد	Course Registration
مقطع تحصیلی یا مرحله آموزشی یا پایه تحصیلی تحصیلات رسمی گفته می شود که در دانشگاه کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکتری و پسادکتری را شامل می شود.	də'grē	مقطع تحصیلی	Degree
مرجع قانونی در دانشگاه است که در مورد تخلفات شغلی و شئون و حیثیات دانشجویی کلیه شاغلین به تحصیل اتخاذ تصمیم می کند.	'dɪsəplɪnəri kə'mɪti	کمیته انضباطی	Disciplinary Committee
دوره ای از آموزش عالی است پس از مقطع کارشناسی ارشد که تحصیل آن به طور معمول حداقل چهار سال طول می کشد.	'dɒktə fə'lɒsəfi	دکتری تخصصی	Doctor of philosophy (PhD)
انواع حذف درس دانشگاه ها را می توان در قالب حذف تک درس، حذف اضطراری، غیبت در جلسه امتحان دانشگاه یا جلسات کلاس بیان کرد.	dɒp kɔ:s	حذف درس	Drop Course
مرخصی یک نوع وقفه تحصیلی است که (با احتساب سنوات تحصیلی) به دانشجویان داده می شود	'edʒu'keɪʃnəl li:v	مرخصی تحصیلی	Educational Leave
زمانی که دوره تدریس یک هیئت علمی دانشگاه به پایان می رسد.	'mer.ɪ.təs prə'fɛsə	استاد بازنشسته	Emeritus Professor
این واژه برای مقالات علمی مورد استفاده قرار نمی گیرد و منظور از آن یادداشت های مختصری است که در باره یک موضوع خاص نوشته می شود.	'eseɪ	مقاله	Essay
کلیه امتحانات در دانشگاه	ɪg'zæm	امتحان	Exam
استفاده محرز دانشجویان از اطلاعات، تجهیزات و یا امکانات به نحوی که مجاز نباشد و با قصد قبلی برای ارائه نتیجه یک فعالیت آموزشی یا پژوهشی موظف	ɪg'zæm tʃi:t	تقلب در امتحان	Exam Cheating
«عضو هیئت علمی» دانشگاه به کسانی اطلاق می شود که به موجب قرارداد پیمانی، رسمی آزمایشی یا رسمی قطعی در دانشگاه با تأیید وزارت علوم استخدام شده و به مراتب اصلی زیر تقسیم می گردد: مربی، استادیار، دانشیار و استاد / استاد تمام	'fækəlti 'membə	عضو هیئت علمی	Faculty member



آشنایی با اصطلاحات رایج سایت های دانشگاهی

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
Fail an Exam	مردود شدن	feɪl ɪg'zæm	حداقل نمره قبولی در هر درس از دروس بسته به مقطع تحصیلی متفاوت می باشد. در دوره کارشناسی ۱۰، دوره کارشناسی ارشد ۱۲ و دوره دکتری ۱۴ از ۲۰ می باشد.
Final Exam	امتحان پایان ترم	'faɪnəl ɪg'zæm	امتحانات پایان ترم در دانشگاه
Graduation	فارغ التحصیلی	ˌgrædʒu'eɪʃn	فارغ التحصیل به کسی گفته می شود که مراحل آموزشی مورد نظر را گذرانده و پس از کسب مدارج و صلاحیت های علمی با رتبه علمی مورد نظر، دارای مدرک تحصیلی شده و از آن دوره با موفقیت فراغت یابد.
Head of the Department	مدیر گروه	hed əv dɪ'pɑ:tmənt	مدیریت گروه آموزشی در دانشگاه
Honorary Professor	استاد افتخاری	'ɒnərəri prə'fesa	استادی که به صورت افتخاری در دانشگاهی که عضو هیئت علمی آن نیست تدریس می کند.
Instructor	مربی	ɪn'strʌktə	عضو هیئت علمی که فاقد مدرک دکتری هستند اما دارای مدرک کارشناسی ارشد هستند.
Internship	کارآموزی	'ɪntɜ:nʃɪp	کارآموزی یک دوره ثابت از تجربه کار عملی است که معمولاً برای دانشجویان در نظر گرفته می شود. کارآموزی یعنی یادگیری و کسب مهارت در صنعتی که برای کار انتخاب می کنید.
Lecturer	مدرس	'lektʃrə	این عنوان هم به عضو هیئت علمی با مرتبه مربی اطلاق می شود و هم اساتید غیر هیئت علمی که در دانشگاه تدریس می کنند.
Major	رشته تحصیلی	'meɪdʒə	_____
Master of science (MSc)	کارشناسی ارشد	'mɑ:stə əv 'saɪəns	کارشناسی ارشد دوره ای از آموزش عالی است که تحصیل آن به طور معمول در مدت دو سال و حداکثر چهار سال انجام می شود.
Midterm Exam	امتحان میان ترم	'mɪd'tɜ:m ɪg'zæm	امتحانات میان ترم در دانشگاه
Non-Profit Higher Education Institute	موسسه آموزش عالی غیرانتفاعی	ˌnɒn'prɔ:fɪt 'haɪ.ə ˌedʒ.ə'keɪ.ʃən m.stə.tu:t	دانشگاه هایی هستند که از بودجه غیردولتی استفاده نموده و به صورت مستقل زیر نظر هیئت امنای دانشگاه اداره می شوند. در این دانشگاه ها، تحصیل رایگان نبوده و همراه با اخذ شهریه است.



آشنایی با اصطلاحات رایج سایت های دانشگاهی

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
Oral Exam	امتحان شفاهی	'ɔ:rəl ɪg'zæm	آزمون هایی که به صورت شفاهی گرفته می شود.
Practical Exam	امتحان عملی	'præktɪkl ɪg'zæm	امتحاناتی که به صورت نوشتاری گرفته می شود.
Prerequisite Courses	درس پیش نیاز	pri:'rekwəzət kɔ:s	درسی است که درک مطالب آن برای یادگیری درس یا دروس دیگری لازم است و باید قبل از آن درس یا دروس ارائه گردد.
Professor	استاد	prə'fesə	از درجه های علمی برای اعضای هیئت علمی دانشگاه ها و مراکز تحقیقاتی است که بالاترین درجه علمی در بین مدرسان دانشگاه به شمار می آید.
Semester	نیم سال تحصیلی	sə'mestə	به معنای «نیم سال» (در لاتین ترکیبی است از six به معنای شش و Mensis به معنای ماه)، از اوایل قرن ۱۵ میلادی به واحد زمانی شش ماهه تحصیل در دانشگاه ها گفته میشود که در انتهای آن با برگزاری امتحان هایک دوره تحصیلی بسته می شود.
State University	دانشگاه دولتی	stert.ju:nɪ'vɜ: :sɪti	دانشگاهی است که در جهت آموزش عموم مردم ایجاد شده و بودجه غالب خود را از دولت دریافت می کند
Supervisor	استاد راهنما	'su:pəvaɪzə	اغلب از اعضای هیئت علمی دانشگاه است که مسئولیت هدایت تحصیلی و راهنمایی دانشجویان در مقاطع تحصیلی مختلف را در انجام پایان نامه بر عهده می گیرد.
Syllabus	سرفصل درس	'sɪl.ə.bəs	مطالب و موضوعاتی است که استاد درس مورد نظر، طی یک ترم تحصیلی بر اساس مصوبات وزارت علوم به دانشجویان ارائه می دهد.
Thesis/ Dissertation	پایان نامه	'θi:sɪs/ ,dɪsə'teɪʃn	نوشتاری است که دانشجوی در رابطه با موضوعی خاص مربوط به رشته تحصیلی خود می نویسد تا مدرک تحصیلی بگیرد.
University Withdrawal	انصراف از دانشگاه	.ju:nə'vɜ:səti wɪð'drɔ:əl	انصراف از تحصیل در دانشگاه
Virtual Schooling	تحصیل مجازی	'vɜ:ʃʊəl 'sku:lɪŋ	آموزش مجازی و یا به عبارت دیگر آموزش الکترونیکی یکی از انواع آموزش است که طی آن استاد و دانشجو در یک زمان مشخص وارد کلاس مجازی شده و در یک محیط مجازی با یکدیگر در تعامل قرار می گیرند.



آشنایی با اصطلاحات رایج مربوط به ساختار مجله و مقاله

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
Abstract	چکیده	'æb.strækt	یک خلاصه کوتاه از مقاله است که دیگران می‌توانند به‌عنوان یک مرور کلی از مقاله استفاده کنند.
Acknowledgment	سپاس‌گزاری	ək'na:lɪdʒ.mənt	بخشی است که در برخی مقالات علمی پس از قسمت نتایج و بحث قرار می‌گیرد. این بخش برای قدردانی از افرادی است که در انجام پروژه به نویسندگان یاری رسانده یا پشتیبان مالی آن بوده‌اند.
Affiliation	وابستگی سازمانی	ə'fɪl.i'ei.fən	منظور نهاد یا سازمانی است که نویسنده مقاله، خود را متعلق به آن می‌داند
Aim and Scope	هدف و محدوده	æd.əm.ən skoop	هر مجله موضوعات محدودی را پوشش می‌دهد. این موضوعات در قسمت اسکوپ معرفی می‌شوند
Appendix	ضمایم	ə'pen.dɪks	یک قسمت جداگانه در انتهای یک کتاب یا مجله که اطلاعات اضافی می‌دهد
Author	نویسنده (مقاله)	'ɑ:θə	_____
Conclusion	نتیجه‌گیری	kən'klu:ʒ'n	نتیجه‌گیری به خوانندگان کمک می‌کند بفهمند که دستاوردهای مقاله شما چیست و از چه لحاظ برای آن‌ها حائز اهمیت است.
Conflict of interests	تضاد منافع	'kan'flikt əv 'm'trəsts	در این قسمت نویسندگان تأیید می‌کنند که در انجام پژوهش هیچ مشکلی با یکدیگر و یا با سازمان حامی طرح پژوهشی ندارند و ترتیب اسامی نویسندگان مورد قبول همه آن‌ها است.
Corresponding Author	نویسنده مسئول	kɔ:r.ə'spɑ:n.dɪŋ 'ɑ:θə	فردی که مسئولیت آنچه در مقاله نوشته شده را بر عهده دارد.
Cover Letter	نامه پوششی	'kʌv.ə'let.ə'	نامه پوششی، خلاصه مقاله را به سردبیر مجله نشان می‌دهد و نکات اصلی مقاله را همراه با نتایج آن را طوری نشان می‌دهد که آن را برجسته کند و بگوید چرا مقاله شما مهم است.
Data Fabrication	ساختن نتایج جعلی یا دیتاسازی	'deɪ.tə'fæbrɪ'keɪʃən	محقق تمام و یا بخشی از داده‌ها را با توجه به داده‌های مقالات مشابه و یا حدسیات ذهنی تولید می‌کند. در اغلب موارد، متخصصان آمار قادر به شناسایی این گونه داده‌ها می‌باشند.
Data Falsification	دستکاری نتایج	'deɪ.tə'fɑ:l.sə'fə'keɪʃən	گاهی نتایج با انتظارات و فرضیه مطرح شده هم‌خوانی نداشته یا به‌طور کلی معنی‌دار نیستند. در این حالت، محقق اقدام به تغییر نتایج به دست آمده می‌کند که یک عمل غیر اخلاقی است
Discussion	بحث	dɪ'skʌʃ.ən	نویسنده یافته‌های خود را در این بخش توصیف، تحلیل و تفسیر می‌کند. اهمیت نتایج را توضیح می‌دهد و همه چیز را به سؤال (های) تحقیق گره می‌زند.



آشنایی با اصطلاحات رایج مربوط به ساختار مجله و مقاله

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
DOI (Digital Object Identifier)	شناسه دیجیتال	ˌdiː.oo'ɑːr	یک کد عددی است که همانند اثرانگشت برای هر مقاله بی‌همتا است.
DOR (Digital Object Recognizer)	شناسه دیجیتال	ˌdiː.oo.ɑːr	یک کد عددی است که همانند اثرانگشت برای هر مقاله بی‌همتا است.
Double blind review	داوری دوسوکور	ˌdʌb.əl'blaɪnd rɪ'vjuː	در این نوع داوری، نویسندگان و داوران از هویت یکدیگر خبردار نخواهند شد. در این حالت از داوری مغرضانه به شکل مؤثری جلوگیری می‌شود.
Editorial Board	اعضای هیئت تحریریه	ˌed.ə'tɔːr.i.əl bɔːrd	معمولاً توسط صاحب امتیاز و سردبیر مجله علمی انتخاب می‌شوند و اعضای آن ترکیبی از پژوهشگران مشهور و دانشمندان پیشینه پژوهشی خیلی قوی هستند.
Editors-in-Chief	سردبیر	'editərz ɪn'ʃi:f	در مجله‌های علمی، پژوهشی سردبیر فردی است که تصمیم نهایی در مورد پذیرش یا رد مقالات را سالی به مجله بر عهده‌اوست.
H-Index	شاخص اچ	hɪf-'ɪn.deks	شاخصی برای ارزیابی میزان تأثیرگذاری پژوهشگران در پیشبرد علم است. این شاخص علاوه بر تعداد مقالات یک پژوهشگر، تعداد استنادات به آثار او را نیز در نظر می‌گیرد. این شاخص در واقع محققان تأثیرگذار را از آن‌هایی که فقط تعداد زیادی مقاله منتشر می‌کنند، متمایز سازد.
Index	نمایه	'ɪn.deks	منظور پایگاه‌های معتبر داده‌های علمی است که مقالات یک مجله در آن‌ها نمایش داده می‌شود.
Introduction	مقدمه	ˌɪn.trə'dʌk.fən	بخش مقدمه شامل بیان مسئله، ضرورت انجام پژوهش، سؤالات، فرضیات و اهداف پژوهش است.
Instructions for Authors	راهنمای نویسنده‌ها	ɪn'strʌk.fənz fɔːr 'ɑː.θəːrz	مجموعه‌ای از الزامات جداگانه برای یک مجله است. این به نویسندگان بالقوه کمک می‌کند تا مقاله خود را به روش صحیح ساختار دهند و آن را برای ارسال آماده‌کنند.
Impact Factor	ضریب تأثیر	'ɪm.pækt 'fækt.ə	یک شاخص کمی است که برای ارزیابی، مقایسه و رتبه‌بندی نشریات علمی در رشته‌های مختلف در سطح ملی یا برای مقایسه مجله‌ها در سطح بین‌المللی به کار گرفته می‌شود. این شاخص نشان‌دهنده فراوانی استنادهایی است که در طول یک دوره زمانی مشخص به یک مقاله در یک نشریه داده می‌شود.
ISSN	شاپای مجله	aɪ.es.es.en	شماره سریال استاندارد بین‌المللی است. این شماره یک شماره هشت‌رقمی منحصر به فرد بوده و برای هویت دادن به نشریه‌های چاپی یا الکترونیکی به کار می‌رود.
Issue Number	شماره مجله	'ɪʃ.uː 'nʌm.bə	شماره مجله در یک سال مشخص
Journal	مجله	'dʒɜː.nəl	اصطلاح journal برای مجلات علمی و اصطلاح magazine برای مجلات غیرعلمی استفاده می‌شود.



آشنایی با اصطلاحات رایج مربوط به ساختار مجله و مقاله

توضیحات	تلفظ	ترجمه	لغت
مشخصات نشریه در این بخش معرفی می‌شوند.	'dʒʌ:.nəl ,m.fə' meɪ.ʃn	اطلاعات مجله	Journal Information
کلماتی هستند که نقش اصلی را در محتوای علمی مقاله ایفا می‌کنند.	'ki:.wɜ:d	کلید واژه	Keyword
شامل تحقیقات انجام شده مرتبط با موضوع، بررسی و نتایج و دستاوردهای این تحقیقات به‌طور خلاصه است.	'liʃ.ə.ə.tʃə- rɪ'vju:	مرور پیشینه (پژوهش)	Literature Review
نسخه اولیه مقاله که هنوز به صورت رسمی چاپ نشده است.	'mæn.jə.skript	نسخه اولیه مقاله	Manuscript
در این بخش راجع به نوع تحقیق، جامعه آماری، نمونه و تعیین حجم و انتخاب آن، روایی و پایایی ابزار جمع‌آوری اطلاعات و آزمون‌های مورد استفاده توضیح داده می‌شود.	'meθ.əd	روش (تحقیق)	Method
به این معنا که نیازی به پرداخت وجهی برای دریافت مقاله نیست.	'oo.pən 'æk.ses	دسترسی آزاد	Open Access
معمولاً برای اشاره به مقالات علمی که در مجلات معتبر چاپ می‌شوند.	'peɪ.pə	مقاله	Paper
به مقالاتی گفته می‌شوند که در کنفرانس‌ها و کنفرانس‌ها ارائه می‌شوند.	'peɪ.pə in pres	مقاله زیر چاپ	Paper in Press
مقاله آماده انتشار می‌باشد.	proo' si: dɪŋ	مقاله همایشی	Proceeding
هرگونه تشابه در متن، ایده و طرح یک مقاله با مقاله‌های علمی دیگر تحت عنوان سرقت ادبی / علمی طبقه‌بندی می‌شود.	'pleɪ.dʒə.ɪ.zəm	سرقت ادبی / علمی	Plagiarism
مجلات پس از انجام ویراستاری مقالات و قبیل از چاپ نهایی آن، یک بار مقاله را برای نویسنده می‌فرستند تا مقاله را مطالعه کرده و ایرادات احتمالی را برطرف کند تا در نهایت، نسخه تأیید شده به چاپ برسد.	pru:f	نسخه قبل از چاپ نهایی	Proof
معیاری برای رتبه‌بندی مجلات می‌باشد که توسط اسکوپوس ارائه شده است. این معیار در چهار درجه Q1، Q2، Q3 و Q4 تنظیم شده است. مجلات Q1 معتبرترین به‌شمار می‌آیند.	'kwɔ:r.təl skɔ:r		Quartile Score



آشنایی با اصطلاحات رایج مربوط به ساختار مجله و مقاله

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
References	منابع	'ref.ə.əns	منابعی که در مقاله به آنها ارجاع شده است.
Result	نتیجه	rɪ'zʌlt	در این بخش یافته‌های مقاله بررسی و دستیابی یا عدم دستیابی به اهداف پژوهش و دلایل رد یا اثبات فرضیه (ها) بیان می‌شود.
Reviewer	داور	rɪ'vju:.ə	به متخصصان یک رشته که به ارزیابی مقالات علمی آن رشته می‌پردازند، داور گفته می‌شود.
SJR	شاخص SJR	es dʒer a:ɹ	معیاری برای سنجش اعتبار مجلات علمی است که توسط پایگاه اسکوپوس معرفی شده‌اند. این معیار تعداد و اعتبار استنادها به مقالات یک مجله را نشان می‌دهد.
Submit	ارسال (مقاله)	səb'mɪt	_____
Title	عنوان (مقاله)	'taɪ.tl	_____
Volume Number	سال انتشار	'vɔ:l.ju:m 'nʌm.bə	شماره سال انتشار یک مجله

آشنایی با اصطلاحات رایج مربوط به ارسال ایمیل

لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
Attachment	پیوست	ə'tætʃmənt	فایل ضمیمه
Carbon Copy (CC)	رونوشت زدن	'kɑ:bən 'kɒpi	هنگام ارسال ایمیل به شخصی خاص می‌توان این امکان را نیز فراهم کرد که سایر افراد هم از محتوای این ایمیل اطلاع پیدا کنند.
Compose	ایجاد ایمیل	kəm'pəʊz	_____
Email	پست الکترونیکی (رایانامه)	'i: meɪl	مخفف عبارت electronic mail است
Forward	ارسال آنچه دریافت کرده‌اید	'fɔ:wəd	وقتی محتوایی که از طریق ایمیل دریافت شده برای دیگران ارسال می‌شود.
Recipient	گیرنده	rɪ'sɪpiənt	دریافت‌کننده ایمیل
Send	ارسال کردن	send	ارسال کردن ایمیل
Subject	موضوع	səb'dʒekt	موضوع ایمیل



مرحله	ترجمه
Go to www.gmail.com	وارد سایت www.gmail.com شوید.
Click on Create account.	روی گزینه ایجاد حساب کار باری کلیک کنید.
The sign-up form will appear. Follow the directions by entering the required information.	فرم عضویت برای شما ظاهر می شود. دستورالعمل ها را به ترتیب با تکمیل اطلاعات درخواستی دنبال کنید.
Next, enter your phone number to verify your account. Google uses a two-step verification process for your security.	در ادامه، شماره موبایل خودتان را وارد کنید تا حساب کار باری شما تأیید شود. گوگل از یک فرایند تأیید دو مرحله ای برای افزایش امنیت حساب کار باری کار بران استفاده می کند.
You will receive a text message from Google with a verification code. Enter the code to complete the account verification.	یک پیامک برای شما ارسال می شود که حاوی کد تأیید است. کد ارسالی را وارد کنید تا فرایند تأیید حساب کار باری شما تکمیل شود.
Next, you will see a form to enter some of your personal information, like your name and birthday.	در مرحله بعد، فرمی را مشاهده می کنید که برخی از اطلاعات شخصی شما مانند نام و نام خانوادگی، تاریخ تولد و... را نشان می دهد.
Review Google's Terms of Service and Privacy Policy, then click I agree.	در ادامه شرایط ارائه خدمات و سیاست های مربوط به حفظ حریم خصوصی برای شما نمایش داده می شود که باید آن را تیک زده و با آن موافقت کنید.
Your account will be created.	حساب کار باری شما ایجاد خواهد شد.

اصطلاحات پرکاربرد جهت مذاکرات مرتبط با موقعیت شغلی

جمله / لغت	ترجمه	توضیحات
Please introduce yourself.	لطفاً خودتان را معرفی کنید.	توسط مصاحبه گر بیان می شود
Tell me about yourself.	در باره خودت بگو	توسط مصاحبه گر بیان می شود
Tell me about your salary expectation.	در مورد توقعات مالی خودتان صحبت کنید.	توسط مصاحبه گر بیان می شود
Tell us about your weak points.	در باره نقاط ضعف خودتان توضیح بدهید.	توسط مصاحبه گر بیان می شود
Tell us about your strength points.	در مورد نقاط قوتتان برای ما توضیح دهید.	توسط مصاحبه گر بیان می شود
What do you know about our company?	در مورد شرکت ما چه می دانید؟	توسط مصاحبه گر بیان می شود



اصطلاحات پر کاربرد جهت مذاکرات مرتبط با موقعیت شغلی

توضیحات	ترجمه	جمله / لغت
توسط مصاحبه‌گر بیان می‌شود	چرا به این شغل علاقه‌مند هستید؟	Why are you interested in this job?
توسط مصاحبه‌گر بیان می‌شود	چرا فکر می‌کنید باید شما را استخدام کنیم؟	Why do you think we should hire you?
توسط مصاحبه‌گر بیان می‌شود	در پنج سال آینده، خودتان را در چه جایگاهی می‌بینید؟	Where do you imagine yourself in the next 5 years?
توسط مصاحبه‌گر بیان می‌شود	چرا این شغل را دوست دارید؟	Why do you like this job?
توسط مصاحبه‌گر بیان می‌شود	آیا چیزی دیگری هم هست که بخواهید در مورد آن صحبت کنید؟	Is there anything else you'd like to talk about?
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	منظورتان را متوجه نشدم.	I didn't get you.
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	اگر امکان دارد، لطفاً دوباره بفرمایید.	would you please repeat.
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	من در متولد و بزرگ شدم.	I was born and raised in ...
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	من در دانشگاه تحصیل کردم.	I attended the University of ...
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	من به تازگی از دانشگاه فارغ‌التحصیل شده‌ام.	I've just graduated from the University of ...
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	من برای شرکت‌های مختلفی از جمله کار کرده‌ام.	I've worked for various companies including ...
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود سال به عنوان مشغول به کار بوده‌ام.	I've worked for years as a ...
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	من تحت تاثیر کیفیت محصولات شما قرار گرفته‌ام.	I'm impressed by the quality of your products.
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	من معتقدم شرکت به یکی از بزرگان بازار تجارت تبدیل خواهد شد.	I'm convinced that 'company name' is becoming one of the market leaders.
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	من کاملاً با این شغل تناسب دارم، چون	I'm a perfect fit for this job because...
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	فکر می‌کنم به شدت با این جایگاه شغلی، تناسب دارم.	I think I'm a great match for this position
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	من همیشه اهل انجام کارهای گروهی بوده‌ام.	I've always been a team player
توسط مصاحبه‌شونده بیان می‌شود	معتقدم مهم‌ترین نقطه قوت من، توجهم به جزئیات است.	I believe my strongest trait is my attention to details.



جمله / لغت	ترجمه	توضیحات
I pay close attention to my customers' needs.	توجه زیادی به نیازهای مشتری دارم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I'm an excellent communicator.	در زمینه برقراری ارتباط با دیگران، عالی هستم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I'm a trouble shooter.	خیلی خوب مشکلات را حل می کنم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I'm good at multitasking.	در انجام هم زمان چند کار بهم خوب عمل می کنم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I'm self-motivated.	با انگیزه هستم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I have very good management skills.	مهارت های مدیریتی خوبی دارم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I always try to solve my own problems instead of asking a colleague who might know the answer.	همیشه سعی می کنم مشکلاتم را خودم حل کنم، به جای اینکه پاسخ را از یکی از همکارانم که شاید بتواند کمکم کند بپرسم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I become nervous when ...	وقتی اتفاق می افتد، عصبی و نگران می شوم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I'm aiming to improve my skills such as ...	هدفم این است که مهارت هایی مانند..... را در خودم ارتقا دهم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I want to boost my career.	می خواهم حرفه ام را ترقی دهم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود
I'll need detailed information regarding the job responsibilities before we proceed with any salary discussions.	قبل از اینکه در مورد حقوق باهم صحبت کنیم، باید اطلاعات بیشتری در مورد شرح وظایف و مسئولیت های شغلي ام داشته باشم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود.
I'm sure that your company provides a competitive and equitable salary for someone with my level of experience	مطمئنم شرکت شما حقوق منصفانه و قابل رقابتی را برای فردی با تجربه من پیشنهاد می کند.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود.



جمله / لغت	ترجمه	توضیحات
My salary expectations are in line with my qualifications and education	توقعات مالي من، در حد شایستگی ها و تحصیلاتي است که دارم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود.
Sometimes I have trouble delegating duties to others.	گاهی با سپردن امور به دیگران مشکل دارم.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود.
That is in line with my qualifications ...	این در راستای استعدادهايم است / با صلاحیت های من مطابقت دارد.	توسط مصاحبه شونده بیان می شود.
Your company has proven to be ...	شرکت شما ثابت کرده که	توسط مصاحبه شونده بیان می شود.
The company is famous for ...	این شرکت معروف است چون	توسط مصاحبه شونده بیان می شود.



آشنایی با برخی از سایت‌های معتبر دریافت مقالات علمی

جمله / لغت	ترجمه	توضیحات
arXiv	https://arxiv.org/	این سایت، به صورت تخصصی مقالات علمی مربوط به حوزه‌هایی مانند فیزیک، ریاضی، رایانه، آمار و... را فراهم می‌کند.
CORE	https://core.ac.uk/	امکان دسترسی به بیش از ۲۴۰ میلیون مقاله معتبر علمی و نیز پایان‌نامه به صورت رایگان از طریق این سایت وجود دارد.
Directory of Open Access Journals (DOAJ)	https://doaj.org/	این سایت، امکان دسترسی رایگان به مقالات با کیفیت ۱۶۰۰۰ مجله در حوزه‌های مختلف علمی را فراهم می‌کند.
ElmNet	https://elmnet.ir/	علم نت یک موتور جستجوی علمی است که تلاش می‌کند امکان جستجو در کلیه اسناد علمی فارسی نمایه شده در پایگاه‌های مختلف مانند مگیران، سیویلیکا، ایراندک و... را از طریق یک درگاه واحد در اختیار پژوهشگران قرار دهد.
Google Scholar	https://scholar.google.com/	این سایت یکی از رایج‌ترین سایت‌های دریافت مقالات علمی به زبان فارسی و انگلیسی است.
IEEE Xplore	https://ieeexplore.ieee.org/Xplore/home.jsp	این پایگاه، یکی از پایگاه‌های داده‌های علمی معتبر و پیشرو در حوزه مربوط به مهندسی و علوم رایانه است.
IranDoc	https://irandoc.ac.ir/	پژوهشگاه علوم و فن‌آوری اطلاعات ایران، به صورت ویژه امکان دسترسی به پایان‌نامه‌های چاپ‌شده در کشور را به محققان می‌دهد.
JSTOR	https://www.jstor.org/	در این پایگاه داده‌های علمی، امکان دسترسی به تعداد قابل توجهی از مقالات علمی معتبر وجود دارد.
Magiran	https://www.magiran.com/	در این سایت فارسی، امکان دسترسی به متن مقالات بیش از ۳۵۰۰ مجله علمی وجود دارد.
Noormags	https://www.noormags.ir/view/fa/default	این سایت، بزرگ‌ترین بانک مقالات علوم انسانی و اسلامی است. پایگاه مجلات تخصصی نور، بانک اطلاعاتی متنی-تصویری است که در راستای تسهیل و ترویج امر پژوهش و وظیفه شناسایی و عرضه مجلات تخصصی علوم اسلامی و انسانی در فضای مجازی را بر عهده دارد.
OA.mg	https://oa.mg/	این سایت، یک موتور جستجوی مقالات علمی، خصوصاً مقالات دارای دسترسی آزاد است. امکان دسترسی به بیش از ۲۵۰ میلیون مقاله از طریق این سایت وجود دارد.
PubMed Central	https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/	در این پایگاه داده‌های علمی، امکان دسترسی به متن کامل بسیاری از مقالات حوزه زیست‌پزشکی و علوم مربوط به حوزه‌های مختلف زندگی وجود دارد.



آشنایی با برخی از سایت‌های معتبر دریافت مقالات علمی

توضیحات	ترجمه	جمله / لغت
در این سایت که از قابلیت جستجوی پیشرفته بسیار خوبی برخوردار است، امکان دسترسی به مقالات بیش از ۴۰۰۰ مجله معتبر علمی وجود دارد.	https://www.sciencedirect.com	ScienceDirect
این پایگاه، یکی از دو پایگاه بزرگ کتاب‌شناختی است که تقریباً همه حوزه‌های علمی را پوشش می‌دهد.	https://www.scopus.com/home.uri	Scopus
این سایت که بر پایه توانمندی‌های هوش مصنوعی طراحی شده است، فضایی را برای انجام جستجوی مؤثر و راحت‌تر مقالات علمی و دسته‌بندی آن‌ها در اختیار محققان قرار می‌دهد.	https://www.semanticscholar.org	Semantic Scholar
مرکز اطلاعات علمی جهاد دانشگاهی، تنها بانک اطلاعات علمی با دسترسی آزاد در کشور است و خدمات خود را از طریق بانک‌های نشریات علمی، مجامع علمی، طرح‌های پژوهشی در کنار سایر خدمات به مخاطبان ارائه می‌دهد.	https://www.sid.ir	SID
این پایگاه، دومین پایگاه بزرگ کتاب‌شناختی است که امکان دسترسی به بسیاری از مجلات علمی معتبر در حوزه‌های مختلف را به محققان می‌دهد.	https://www.webofknowledge.com	Web of Science

آشنایی با اصطلاحات رایج مربوط به کتاب

توضیحات	تلفظ	ترجمه	لغت
—	ə'pen.dɪks	پیوست	Appendix
نویسنده کتاب	'a:θɔ	مؤلف	Author
بخش‌های اصلی کتاب	'tʃæp.tə	فصل	Chapter
حق نشر، حق تکثیر یا کپی‌رایت، مجموعه‌ای از حقوق انحصاری است که به ناشر یا پدیدآورنده یک اثر اصلی و منحصر به فرد تعلق می‌گیرد و حقوقی از قبیل نشر، تکثیر و گوی برداری از اثر را شامل می‌شود. در بیشتر حوزه‌های قضایی، حق نشر از آغاز پدید آمدن یک اثر به آن تعلق می‌گیرد و نیازی به ثبت اثر نیست.	'ka:pi.rart	حق چاپ	CopyRight
کتاب‌هایی هستند که به شکل پرونده‌های دیجیتال تولید و خوانده می‌شوند. کتاب‌های الکترونیکی صرفاً نسخه‌های الکترونیکی مطالب مکتوب نیستند، بلکه می‌توانند علاوه بر متن و تصویر، فیلم، صوت و پویانمایی را نیز شامل شوند.	i:bok	کتاب الکترونیک	Ebook



لغت	ترجمه	تلفظ	توضیحات
Edition	ویراست	ɪ'diʃən	همه نسخه‌های اثری خاص که با یک شکل حروف چینی و از یک فیلم نگاتیو یا لوح چاپ می‌شود. به ویراست، ویرایش نیز گفته می‌شود. تمام نسخه‌های یک اثر که از روی متن آماده شده برای چاپ آن اثر، در یک زمان یا زمان‌های مختلف با تغییرات، چاپ شده باشد.
Editor	ویراستار	'ed.ɪ.tə	به کسی که کار ویرایش را انجام می‌دهد، «ویراستار» یا «ویرایشگر» می‌گویند.
Handbook	دست‌نامه	'hænd.bək	نوعی کتاب مرجع / راهنما یا مجموعه‌ای از دستورالعمل‌ها حاوی اطلاعات است که برای مراجعه سریع مناسب است.
International Standard Book Number (ISBN)	شابک	,ar.es.bi:'en	شماره استاندارد بین‌المللی کتاب یا شابک شماره‌ای متشکل از ۱۰ یا ۱۳ رقم است که به کتاب‌های منتشر شده منسوب می‌شود و هر شماره منحصر به یک کتاب (یک نگارش یا نوع مشخص از آن کتاب) است، اما تجدید چاپ کتاب باعث تغییر شابک نمی‌شود.
Name Index	فهرست نام‌ها	neɪm 'ɪn.deksɪt	اسامی استفاده شده در کتاب به ترتیب حروف الفبا در انتهای کتاب، تنظیم شده و شماره و صفحه‌ای که نام آن‌ها در آن صفحه قید شده است، بیان می‌شود.
Pocketbook	کتاب جیبی	'pɑ: .kɪt.bək	این کتاب‌ها اطلاعات مربوط به محتوای کتاب را به شکل مختصر در اختیار خواننده قرار می‌دهد.
Publisher	ناشر	'pʌb.lɪ.ʃə	شخص حقیقی یا حقوقی است که مهم‌ترین وظیفه‌ی آن چاپ و نشر کتاب و مجله می‌باشد و بر کلیه مراحل چاپ و نشر نظارت دارد.
Table of Content	فهرست	'teɪ.bəl əv kən'tent	راهنمای کتاب که در آن فصل‌ها و موضوعات کتاب و صفحات مربوط به آن‌ها در آن نوشته است.
Translator	مترجم	trænzlɪs 'leɪ.tə	ترجمه‌گر عهده‌دار درک و تفسیر موضوعات، معانی و مفاهیم پدیدآمده در یک زبان (زبان مبدأ) و سپس انتقال، معادل‌یابی و بازسازی آن‌ها در زبانی دیگر (زبان مقصد) است.



علوم انسانی | Human Sciences | 'hju:.mən 'sai.ənsɪz

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Anthropology	مردم‌شناسی	'æn.θrə'pɑ:lə.dʒi
Arabic language and Literature	زبان و ادبیات عربی	'er.ə.bɪk 'læŋ.gwɪdʒ ən 'lɪ.t̪ə.ə.tʃə
Artistic Cultural Management	مدیریت فرهنگی هنری	ɑ:r'tɪs.tɪk 'kʌl.tʃə.əl 'mæn.ədʒ.mənt
Business Management	مدیریت کسب و کار	'bɪz.nɪs 'mæn.ədʒ.mənt
Commerce Management	مدیریت بازرگانی	'kɑ:m.ɜ:s 'mæn.ədʒ.mənt
Cultural Heritage	میراث فرهنگی	'kʌl.tʃə.əl 'her.ɪ.tɪdʒ
Economics	اقتصاد	'i:k.ə'na:mɪks
Education Sciences	علوم تربیتی	'edʒ.ə'keɪ.fən 'sai.ənsɪz
English Language and Literature	زبان و ادبیات انگلیسی	'ɪŋ.glɪʃ 'læŋ.gwɪdʒ ən 'lɪ.t̪ə.ə.tʃə
Financial Management	مدیریت مالی	fə'næn.ʃəl 'mæn.ədʒ.mənt
Foreign Languages	زبان‌های خارجی	'fɔ:r.ən 'læŋ.gwɪdʒɪz
Geography	جغرافیا	dʒi'ɑ:grə.fi
Guidance & Counseling	راهنمایی و مشاوره	'gaɪ.dəns ən 'kaʊn.səl.ɪŋ
History	تاریخ	'hɪs.t̪ə.i
Hotel Management	هتلداری	hoo'tel 'mæn.ədʒ.mənt
International Relations	روابط بین‌الملل	'ɪn.t̪ə'næʃ.ən.əl rɪ'leɪʃnɪz
Iranology	ایران‌شناسی	'ɪ'ræna:lə.dʒi
Judicial Sciences	علوم قضایی	dʒu:'dɪʃ.əl 'sai.ənsɪz
Journalism	روزنامه‌نگاری	'dʒɜ:n.ə.h.zəm
Law	حقوق	lɑ:
Librarianship	کتابداری	laɪ'brer.i.ən.ʃɪp
Linguistics	زبان‌شناسی	lɪŋ'gwɪs.tɪks
Literature	ادبیات	'lɪ.t̪ə.ə.tʃə



آشنایی با اصطلاحات مربوط به اسامی رشته‌های دانشگاهی رایج

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Management Information Sciences	علوم مدیریت اطلاعات	'mæn.ədʒ.mənt 'ɪn.fə'meɪ.fən 'saɪ.ənsɪz
Media Studies	مطالعات رسانه	'mi:di.ə 'stʌdɪz
Persian Language and Literature	زبان و ادبیات فارسی	'pɜ:zən 'læŋ.gwɪdʒ ən 'hɪ.ə.ə.tʃə
Philosophy	فلسفه	fɪ'lɔ:sə.fi
Political Sciences	علوم سیاسی	pə'hɪ.ə.kəl 'saɪ.ənsɪz
Psychology	روان‌شناسی	sar'ka:l.ə.dʒi
Religions	ادیان	rɪ'lidʒ.ənz
Social Communication Sciences	علوم ارتباطات اجتماعی	'soʊ.fəl kə,mju:nə'keɪ.fən 'saɪ.ənsɪz
Sociology	جامعه‌شناسی	'soʊ.si'ɑ:l.ə.dʒi
Social Sciences	علوم اجتماعی	'soʊ.fəl 'saɪ.ənsɪz
Sports Sciences	علوم ورزشی	spɔ:rts 'saɪ.ənsɪz
Teacher training	تربیت معلم	'ti:tfə 'treɪ.nɪŋ
Theology	الهیات	θi'ɑ:l.ə.dʒi
Empirical Sciences	علوم تجربی	em'pɪr.i.kəl 'saɪ.ənsɪz

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Animal Sciences	علوم دامی	'æn.i.məl 'saɪ.ənsɪz
Agriculture	کشاورزی	'æg.rə.kəl.tʃə
Biology	زیست‌شناسی	baɪ'ɑ:l.ə.dʒi
Chemistry	شیمی	'kem.ə.stri
Dentistry	دندان پزشکی	'den.tɪ.stri
Fisheries Sciences	شیلات	'fɪʃ.ə.i 'saɪ.ənsɪz
Food and Nutritional Sciences	تغذیه	fu:d ən nu:'trɪf.ən.əl 'saɪ.ənsɪz



آشنایی با اصطلاحات مربوط به اسامی رشته‌های دانشگاهی رایج

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Forest Sciences	جنگل‌داری	'fɔ:r.ɪst 'saɪ.ənsɪz
Genetics	ژنتیک	dʒə'neʃ.tɪks
Geoscience	زمین‌شناسی	dʒi:.oo 'saɪ.əns
Microbiology	میکروبیولوژی	maɪ.kroo.baɪ'ɑ:l.ə.dʒi
Medical Engineering	مهندسی پزشکی	'med.ɪ.kəl ,en.dʒɪ'nɪr.ɪŋ
Medical Technology	فن‌آوری پزشکی	'med.ɪ.kəl tek'nɑ:l.ə.dʒi
Medicine	پزشکی	'med.ɪ.sən
Nursing	پرستاری	'nɜ:zɪŋ
Pharmacy	داروسازی	'fɑ:r.mə.si
Practical Chemistry	شیمی کاربردی	'præk.tɪ.kəl 'kem.ə.stri
Pure Chemistry	شیمی محض	pjʊr 'kem.ə.stri
Veterinary Medicine	دام‌پزشکی	'vet'ɪn'ri 'med.ɪ.sən
Mathematical Sciences	علوم ریاضی	,mæθ' mæʃ.ɪ.kəl 'saɪ.ənsɪz

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Accounting	حسابداری	ə'kaʊn.tɪŋ
Aerospace Engineering	مهندسی هوافضا	'er.oo.spes ,en.dʒɪ'nɪr.ɪŋ
Architectural Engineering	مهندسی معماری	,ɑ:ɪ.kə'tek.tʃə.əl ,en.dʒɪ'nɪr.ɪŋ
Biotechnology	بیوتکنولوژی	,baɪ.oo.tek'nɑ:l.ə.dʒi
Civil engineering	مهندسی عمران	'sɪv.əl ,en.dʒɪ'nɪr.ɪŋ
Computer Sciences	علوم کامپیوتر	kəm'pjʊ:ʃə 'saɪ.ənsɪz
Electrical Engineering	مهندسی برق	i'lek.trɪ.kəl ,en.dʒɪ'nɪr.ɪŋ
Energy engineering	مهندسی انرژی	'en.ə.dʒɪ ,en.dʒɪ'nɪr.ɪŋ
Food Industry Engineering	مهندسی صنایع غذایی	fu:d 'ɪn.də.stri ,en.dʒɪ'nɪr.ɪŋ



آشنایی با اصطلاحات مربوط به اسامی رشته‌های دانشگاهی رایج

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Industrial Engineering	مهندسی صنایع	m' dʌs.tri.əl , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Information Technology Engineering	مهندسی فناوری اطلاعات	, m.fə' mei.fən tek' nɑ:.lə.dʒi , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Mapping Engineering	مهندسی نقشه برداری	' mæp.ɪŋ , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Marine Engineering	مهندسی دریا	mə' ri:n , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Materials engineering and metallurgy	مهندسی مواد و متالورژی	mə' tɪr.i.əl.z , en.dʒi' nɪr.ɪŋ ən ' meʃ.əl.ɜ:.dʒi
Mathematics	ریاضیات	, mæθ' mæθ.ɪks
Mechanic Engineering	مهندسی مکانیک	mə' kæn.ɪk , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Mining Engineering	مهندسی معدن	' maɪ.nɪŋ , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Physic	فیزیک	' fɪz.ɪk
Petroleum Engineering	مهندسی نفت	pə' trəʊ.li.əm , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Polymer Engineering	مهندسی پلیمر	' pɑ:.li.mə , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Rail Transport Engineering	مهندسی حمل و نقل ریلی	reɪl ' træn.spɔ:rt , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Statistic	آمار	sʌ' tɪs.tɪk
Textile Engineering	مهندسی نساجی	' tek.staɪl , en.dʒi' nɪr.ɪŋ
Urban Development Engineering	مهندسی شهرسازی	' ɜ:.bən dɪ' vel.əp.mənt , en.dʒi' nɪr.ɪŋ

هنر | Art | a:rt

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Acting	بازیگری	' æk.tɪŋ
Archaeology	باستان‌شناسی	, a:r.ki' a:.lə.dʒi
Art Economics	اقتصاد هنر	a:rt , i:.kə' nɑ:.mɪks
Art Research	پژوهش هنر	a:rt rɪ' sɜ:tʃ
Carpet	فرش	' kɑ:r.pət



اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Cinema	سینما	'sɪn.ə.mə
Designing and making jewelry	طراحی و ساخت طلا و جواهر	dɪ'zɑɪ.nɪŋ ən 'meɪ.kɪŋ 'dʒuː.əl.ri
Digital arts	هنرهای دیجیتال	'dɪdʒ.ə.tʃəl ɑ:rts
Directing	کارگردانی	dɑ:'rektɪŋ
Dramatic Literature	ادبیات نمایشی	drə'mæt.ɪk 'lɪ.t̪.ə.ə.tʃə
Graphic	گرافیک	'græf.ɪk
Handicrafts	صنایع دستی	'hæn.di.kræfts
Industrial Design	طراحی صنعتی	m'das.tri.əl dɪ'zɑɪn
Museum Management	مدیریت موزه	mju:'zi:əm 'mæn.ədʒ.mənt
Music	موسیقی	'mju:zɪk
Painting	نقاشی	'peɪn.tɪŋ
Photography	عکاسی	fə'ta:grə.fi
Restoration of Historical Artworks	مرمت آثار تاریخی	,res.tə'reɪ.fən ɒv hɪ'stɔ:ri.kəl 'ɑ:rt.wɜ:kz
Restoration of Historical Buildings and Fabrics	مرمت بناها و بافت های تاریخی	,res.tə'reɪ.fən ɒv hɪ'stɔ:ri.kəl 'bɪl.dɪŋz ən fæb.rɪks
Songwriting	آهنگ سازی	'sɔ:ŋ ,raɪ.tɪŋ
Textile Design	طراحی پارچه	'tek.staɪl dɪ'zɑɪn
Visual Communication	ارتباط تصویری	'vɪʒ.u.əl kə'mju:nə'keɪ.fən



♦ کارشناسی ارشد – Master's Degree ♦

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Accounting	حسابداری	ə'kaʊn.tɪŋ
Architecture and Energy	معماری و انرژی	'ɑ:kɪ.tɛktʃər ən 'enərdʒi
Chemical Engineering– Environmental Engineering	مهندسی شیمی- محیط زیست	,kɛmɪkəl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ ɪn ,vaɪrən'mentəl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ
Civil Engineering– Environmental Engineering	مهندسی عمران- مهندسی محیط زیست	'sɪvəl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ- ɪn ,vaɪrən'mentl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ
Civil Engineering– Road and Transportation	مهندسی عمران- راه و ترابری	'sɪvəl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ-roʊd ən ,træns'pɔ:rt'eɪʃən
Civil Engineering– Structure	مهندسی عمران- سازه	'sɪvəl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ-'strʌktʃər
General Psychology	روانشناسی عمومی	'dʒenərəl saɪ'kɒlədʒi
Health, Safety and Environment Engineering (HSE)	مهندسی ایمنی، بهداشت و محیط زیست	helθ 'seɪfti ən ɪn ,vaɪrən'ment ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ
Industrial Engineering– Optimization of Systems	مهندسی صنایع- بهینه‌سازی سیستم‌ها	ɪn'dʌs.tri.əl ,ɛn.dʒɪ'r.ɪŋ- ,ɑ:p.tə.mə'zeɪ.ʃən ɒv 'sɪs.təmz
Industrial Engineering– Production and Service Systems	مهندسی صنایع- سیستم‌های تولید و خدمات	ɪn'dʌstriəl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ- prə'dʌktʃən ən 'sɜ:vɪs 'sɪstəm
Islamic Architectural Engineering	مهندسی معماری اسلامی	'ɪzlæmɪk ,ɑ:kɪ'tɛktʃərəl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ
Interior Architecture	معماری داخلی	ɪn'tɪəriər ,ɑ:kɪ'tɛktʃər
Industrial Design	طراحی صنعتی	ɪn'dʌstriəl dɪ'zajɪn
Materials Engineering–Welding	مهندسی مواد- جوشکاری	,mə'tɪəriəlz ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ 'weldɪŋ
Mechanical Engineering – Energy Conversion	مهندسی مکانیک- تبدیل انرژی	mə'kænɪkəl ,ɛndʒɪ'nɔ:riŋ 'enərdʒi kən'vɜ:ʒən
Media Management	مدیریت رسانه	'mi:diə 'mæni:dʒmənt



♦ Master's Degree - کارشناسی ارشد ♦

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Social Communication Sciences	علوم ارتباطات اجتماعی	'soʊʃəl kəmjuːnɪ keɪʃən 'saɪənsɪz
Jewelry Design and Manufacturing	طراحی و ساخت طلا و جواهر	'dʒuːəlri dɪ'zain ən ,mænjə'fæktʃərɪŋ
Urban Design	طراحی شهری	'ɜːrbən dɪ'zain
Urban Planning	برنامه‌ریزی شهری	'ɜːrbən 'plænɪŋ

♦ Continuous Bachelor's Degree - کارشناسی پیوسته ♦

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Accounting	حسابداری	ə'kaʊntɪŋ
Architectural Engineering	مهندسی معماری	,ɑːrki'tektʃərəl ,endʒɪ'nɪərɪŋ
Business Management	مدیریت بازرگانی	'bɪz.nɪs 'mænɪdʒmənt
Civil Engineering	مهندسی عمران	'sɪvəl ,endʒɪ'nɪərɪŋ
Computer Engineering	مهندسی کامپیوتر	kəm'pjʊ:tər ,endʒɪ'nɪərɪŋ
Counseling	مشاوره	'kaʊnsəlɪŋ
Financial Management	مدیریت مالی	fai'nænsjəl 'mænɪdʒmənt
Geomatics Engineering	مهندسی نقشه‌برداری	,dʒiə'mætɪks ,endʒɪ'nɪərɪŋ
Interior Architecture	معماری داخلی	ɪn'tɪəriər ,ɑːrki'tektʃər
Industrial Design	طراحی صنعتی	ɪn'dʌstriəl dɪ'zain
Industrial Engineering	مهندسی صنایع	ɪn'dʌstriəl ,endʒɪ'nɪərɪŋ
Jewelry Design and Manufacturing	طراحی و ساخت طلا و جواهر	'dʒuːəlri dɪ'zain ən ,mænjə'fæktʃərɪŋ
Mechanical Engineering	مهندسی مکانیک	mə'kæni:kəl ,endʒɪ'nɪərɪŋ



♦ Master's Degree – کارشناسی ارشد ♦

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Material Engineering and Metallurgy	مهندسی مواد و متالورژی	mə'tɪriəl ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ ən mə'tælərdʒɪ
Petroleum Engineering	مهندسی نفت	pə'trɔʊliəm ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ
Urban Development Engineerin	مهندسی شهرسازی	'ɜrbən dɪ'veləpmənt ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ
Psychology	روانشناسی	sai'kɒlədʒɪ
Public Relations	روابط عمومی	'pʌblɪk rɪ'leɪʃənz
Visual Communication	ارتباط تصویری	'vɪʒ.u.əl kə'mju.nɪ'keɪ.ʃən

♦ Disontnuos Bachelor's Degree – کارشناسی ناپیوسته ♦

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Accounting	حسابداری	ə'kaʊntɪŋ
Executive Civil Engineering	مهندسی اجرایی عمران	ɪg'zækjʊtɪv 'sɪvəl ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ
Professional Architectural Engineering	مهندسی حرفه‌ای معماری	prə'feɪnəl ,ɑrki'tektʃərəl ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ
Professional Manufacturing and Production Engineering	مهندسی حرفه‌ای ساخت و تولید	prə'feɪnəl ,mænjə'fæktʃərɪŋ ən prə'dʌkʃən ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ
Professional Welding Engineering	مهندسی حرفه‌ای جوش	prə'feɪnəl 'weldɪŋ ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ
Surveying Technology Engineering	مهندسی تکنولوژی نقشه برداری	'sɜrvɛɪŋ tek'nɒlədʒɪ ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ
Urban Development Engineering	مهندسی شهرسازی	'ɜrbən dɪ'veləpmənt ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ

♦ Continuos Associate Degree – کاردانی پیوسته ♦

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Architecture	معماری	'ɑrki'tektʃə
Civil Engineering	عمران	'sɪvəl ,ɛndʒɪ'nɪrɪŋ



اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Industrial Drawing and Design	نقشه‌کشی و طراحی صنعتی	m'ɪn'dʌstriəl 'drɔ:ɪŋ ænd dɪ'zʌɪn
Manufacturing and Production	ساخت و تولید	,mænʤə'fæktʃərɪŋ ən prə'dʌktʃən
Welding	جوشکاری	'weldɪŋ

◆ **Discontinuos Associate Degree – کاردانی ناپیوسته** ◆

اصطلاح / لغت	ترجمه	تلفظ
Accounting Associate	کاردانی حسابداری	ə'kaʊntɪŋ ə'soʊsi,ert
Architecture Associate	کاردانی معماری	'ɑ:kɪ,tæktʃər ə'soʊsi,ert
Civil Engineering Technical Associate	کاردانی فنی عمران	'sɪvəl ,endʒɪ'nɪrɪŋ 'teknɪkəl ə'soʊsi,ert
Mechanic Technical Associate	کاردانی فنی مکانیک	mə'kæɪnɪk 'teknɪkəl ə'soʊsi,ert
Traditional Architecture Associate	کاردانی معماری سنتی	trə'dɪʃənəl 'ɑ:kɪ,tæktʃər ə'soʊsi,ert

◆ Dictionary ◆

Daneshpajooan Pishro
Higher Education Institute



- ◆ Keshavarz Blvd, Mofateh Junction, Esfahan, Iran
- ◆ Zip Code : 8174714483